



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 14 April 2016 — No. 162

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Bolduc (Mégantic) made a statement to underline the 30th anniversary of Centre d'action bénévole du Granit.

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to congratulate the finalists of the National Assembly of Québec's Political Book Prize.

Mr. Morin (Côte-du-Sud) made a statement to underline Volunteer Week.

Mrs. Lavallée (Repentigny) made a statement to pay tribute to three members of Les Suprêmes junior synchronized skating team, International Skating Union Junior World Challenge Cup champions.

Mr. Heurtel (Viau) made a statement to underline the 35th anniversary of Habitations Laure-Conan seniors residence.

14 April 2016

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement to underline the 40th anniversary of Maison de Quartier de Jonquière.

Mrs. St-Pierre (Acadie) made a statement to congratulate the Braves d’Ahuntsic minor hockey association for its 60 years of commitment to young people.

Mr. Roberge (Chambly) made a statement to underline the work of Centre Amitié-jeunesse Chambly.

Mrs. Charlebois (Soulanges) made a statement to pay tribute to the work done by professionals and volunteers during Autism Month.

Mr. Péladeau (Saint-Jérôme) made a statement to pay tribute to Mr. Gilles Trudel, instigator of the “Prométhée” project, whose aim is school dropout prevention.

At 9.52 o’clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.00 o’clock a.m.

14 April 2016

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following:

The 2015–2016 annual report of the Caisse de dépôt et placement du Québec, accompanied by supplementary information.

(Sessional Paper No. 2104-20160414)

Mrs. Anglade, Minister of Economy, Science and Innovation, tabled the following:

The 2016–2019 strategic plan of Investissement Québec;

(Sessional Paper No. 2105-20160414)

The 2016–2019 strategic plan of the Ministère de l'Économie, de la Science et de l'Innovation;

(Sessional Paper No. 2106-20160414)

The 2016–2019 development plan of the Centre de recherche industrielle du Québec.

(Sessional Paper No. 2107-20160414)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to petitions tabled on 16 March 2016 by Mr. Pagé (Labelle) on reinvesting in quality educational childcare services.

(Sessional Paper No. 2108-20160414)

14 April 2016

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Pagé (Labelle) tabled the following:

The abstract of a petition on opposition to the Paquin layout for the Grand-Brûlé high-voltage line project, signed by 1,981 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 2109-20160414)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Charette (Deux-Montagnes) tabled the following:

The abstract of a petition on using existing rights-of-way and line undergrounding for the high-voltage Grand-Brûlé–Saint-Sauveur Supply Line, signed by 467 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 2110-20160414)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Péladeau (Saint-Jérôme) tabled the following:

The abstract of a petition on maintaining the services offered at Pavillon Sainte-Marie de Saint-Jérôme, signed by 225 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 2111-20160414)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

14 April 2016

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Couillard, Premier, tabled the following:

Copies of two letters on tax evasion; the first, dated 8 April 2016, to Mr. Yves Giroux, Assistant Commissioner at the Canada Revenue Agency, from Mr. René Martineau, Vice-President and Director-General at Revenu Québec; the second, dated 11 April 2016, to Mrs. Diane Lebouthillier, Minister of National Revenue, from Mr. Carlos J. Leitão, Minister of Finance of Québec.
(Sessional Paper No. 2112-20160414)

At the request of the President, Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, tabled the following:

A copy of an email exchange on the Gaspé/Magdalen Islands electoral campaign, dated 4 December 2008, between Mr. Marc-Yvan Côté, Mr. André Côté and Mr. Henri Ouellet, entitled “Suivi Gaspé et I de M v/s campagne électorale”.
(Sessional Paper No. 2113-20160414)

At the request of the President, Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

Mr. Paradis (Lévis), together with Mr. Lisée (Rosemont), moved a motion concerning the Association québécoise des pharmaciens propriétaires; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

14 April 2016

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, together with Mrs. Lamarre (Taillon), Mr. Paradis (Lévis), Mrs. David (Gouin) and Mrs. Roy (Arthabaska), moved:

THAT the National Assembly highlight the fact that April is Daffodil Month and Cancer Awareness Month;

THAT it recall that cancer is the leading cause of death in Canada, accounting for more than one-third of deaths;

THAT it recall that about 55,000 Quebecers are diagnosed with cancer annually and that close to 21,000 people die from it;

THAT it reiterate that a healthy lifestyle and early detection can save lives;

THAT it encourage the general public to buy daffodils and wear the daffodil pin to support cancer prevention and research.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Marceau (Rousseau), together with Mr. Leitão, Minister of Finance, Mr. Spénard (Beauce-Nord) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly condemn the tax haven practices that deprive the Québec State of considerable sums and violate the principle of tax equity;

THAT the National Assembly recall that all taxpayers must pay their fair share of taxes;

14 April 2016

THAT the National Assembly ask the Federal Government to collaborate with the Québec Government to put an end to the tax avoidance perpetrated through the many offshore companies set up in Barbados by Canadian companies, in particular by amending subsection 1 of section 95 of the federal *Income Tax Act* and section 5907 of the *Income Tax Regulations*, so as to specify that any company entitled to a special tax advantage granted by Barbados is not exempt from paying tax because of a tax treaty, in accordance with the *Canada-Barbados Income Tax Agreement, 1980*.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **200** in Appendix)

Yeas: **104** Nays: **0** Abstentions: **0**

Mrs. David (Gouin), together with Mr. Pagé (Labelle) and Mrs. Lavallée (Repentigny), moved a motion concerning childcare centres and private subsidized day care centres; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

14 April 2016

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the consideration of Bill 92, An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec and to amend various legislative provisions, the Committee on Health and Social Services hold special consultations and public hearings on 27 April 2016 and on 10, 11 and 12 May 2016;

THAT, for this purpose, it hear the following individuals and organizations:

Régie de l'assurance maladie du Québec
Ordre des pharmaciens du Québec
Collège des médecins du Québec
Fédération des médecins spécialistes du Québec
Fédération des médecins omnipraticiens du Québec
Ordre des dentistes du Québec
Association québécoise des pharmaciens propriétaires
Association des bannières et chaînes de pharmacies du Québec
Public Protector (Québec Ombudsman)
Auditor General of Québec
Canadian Generic Pharmaceutical Association
Union des consommateurs
Conseil pour la protection des malades
Association québécoise des distributeurs en pharmacie
Regroupement provincial du comité des usagers
Barreau du Québec
Ordre des comptables professionnels agréés du Québec
Mr. Marc-André Gagnon, Professor at Carleton University
Mr. Damien Contandriopoulos
Ordre des optométristes du Québec
Me Jean-Pierre Ménard
Québec Medical Association
Health and Welfare Commissioner;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

14 April 2016

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Health and Social Services be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to conclude its examination of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques; and then, undertake examination of the estimates of expenditure of the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs;
- the Committee on Institutions, to undertake examination of Programs 1 and 2 “Lieutenant-Governor’s Office” and “Support Services for the Premier and the Conseil exécutif” of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Ministère du Conseil exécutif; then, undertake examination of Program 4 “Aboriginal Affairs” of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Ministère du Conseil exécutif; and finally, undertake examination of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Ministère de la Justice;

14 April 2016

- the Committee on Culture and Education, to undertake examination of the Element “Vocational Training” of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Ministère de l’Éducation et de l’Enseignement supérieur; then, undertake examination of the Element “Preschool, Primary and Secondary Education” of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Ministère de l’Éducation et de l’Enseignement supérieur; and finally, undertake examination of Program 3 “Charter of the French Language” of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Ministère de la Culture et des Communications;
- the Committee on Labour and the Economy, to undertake examination of the “Economy” component of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Ministère de l’Économie, de la Science et de l’Innovation;
- the Committee on Public Finance, to conclude its examination of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Secrétariat du Conseil du trésor by examining the “Information Resources” component of the Secrétariat du Conseil du trésor.

And by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143.1, he convened the following committees:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to undertake examination of Program 5 “Promotion and Development of the Metropolitan Region” of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Ministère des Affaires municipales et de l’Occupation du territoire; and then, undertake examination of Programs 7 “Housing” and 8 “Régie du logement” of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Ministère des Affaires municipales et de l’Occupation du territoire;
- the Committee on Citizen Relations, to undertake examination of Program 3 “Condition of Seniors” of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Ministère de la Famille; then, undertake examination of Program 5 “Youth” of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Ministère du Conseil exécutif; and finally, undertake examination of Program 4 “Status of Women” of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Ministère de l’Économie, de la Science et de l’Innovation;

14 April 2016

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to undertake examination of the “Northern Development” component of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Ministère de l’Énergie et des Ressources naturelles; and then, undertake examination of the “Energy and Natural Resources” component of the 2016–2017 estimates of expenditure of the Ministère de l’Énergie et des Ressources naturelles.

At 11.25 o’clock a.m., pursuant to Standing Order 282, Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 19 April 2016 at 1.40 o’clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President

14 April 2016

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Marceau (Rousseau), together with Mr. Leitão, Minister of Finance, Mr. Spénard (Beauce-Nord) and Mrs. David (Gouin):

(Division No. 200)

YEAS - 104

Anglade (<i>QLP</i>)	David (<i>QLP</i>)	Lisée (<i>PQ</i>)	Roy (<i>CAQ</i>)
Arcand (<i>QLP</i>)	(<i>Outremont</i>)	Maltais (<i>PQ</i>)	(<i>Montarville</i>)
Auger (<i>QLP</i>)	de Santis (<i>QLP</i>)	Marceau (<i>PQ</i>)	Roy (<i>IND</i>)
Barrette (<i>QLP</i>)	Drainville (<i>PQ</i>)	Martel (<i>CAQ</i>)	(<i>Arthabaska</i>)
Bernier (<i>QLP</i>)	Fournier (<i>QLP</i>)	Matte (<i>QLP</i>)	Roy (<i>PQ</i>)
Bérubé (<i>PQ</i>)	Gaudreault (<i>PQ</i>)	Ménard (<i>QLP</i>)	(<i>Bonaventure</i>)
Billette (<i>QLP</i>)	(<i>Jonquière</i>)	Merlini (<i>QLP</i>)	Samson (<i>CAQ</i>)
Birnbaum (<i>QLP</i>)	Giguère (<i>QLP</i>)	Montpetit (<i>QLP</i>)	Sauvé (<i>QLP</i>)
Blais (<i>QLP</i>)	Girard (<i>QLP</i>)	Morin (<i>QLP</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Blanchette (<i>QLP</i>)	Habel (<i>QLP</i>)	Nichols (<i>QLP</i>)	(<i>Dubuc</i>)
Bolduc (<i>QLP</i>)	Hamad (<i>QLP</i>)	Ouellet (<i>PQ</i>)	Simard (<i>QLP</i>)
Bonnardel (<i>CAQ</i>)	Hardy (<i>QLP</i>)	(<i>René-Lévesque</i>)	(<i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i>)
Boucher (<i>QLP</i>)	Heurtel (<i>QLP</i>)	Ouellette (<i>QLP</i>)	Sklavounos (<i>QLP</i>)
Boulet (<i>QLP</i>)	Hivon (<i>PQ</i>)	Pagé (<i>PQ</i>)	Spénard (<i>CAQ</i>)
Bourgeois (<i>QLP</i>)	Huot (<i>QLP</i>)	Paradis (<i>CAQ</i>)	St-Denis (<i>QLP</i>)
Busque (<i>QLP</i>)	Iracà (<i>QLP</i>)	(<i>Lévis</i>)	St-Pierre (<i>QLP</i>)
Caire (<i>CAQ</i>)	Jolin-Barrette (<i>CAQ</i>)	Péladeau (<i>PQ</i>)	Surprenant (<i>CAQ</i>)
Carrière (<i>QLP</i>)	Kelley (<i>QLP</i>)	Picard (<i>CAQ</i>)	Tanguay (<i>QLP</i>)
Charbonneau (<i>QLP</i>)	Laframboise (<i>CAQ</i>)	Plante (<i>QLP</i>)	Thériault (<i>QLP</i>)
Charette (<i>CAQ</i>)	Lamarre (<i>PQ</i>)	Poëti (<i>QLP</i>)	Therrien (<i>PQ</i>)
Charlebois (<i>QLP</i>)	Lamontagne (<i>CAQ</i>)	Poirier (<i>PQ</i>)	Traversy (<i>PQ</i>)
Chevarie (<i>QLP</i>)	Lavallée (<i>CAQ</i>)	Polo (<i>QLP</i>)	Tremblay (<i>QLP</i>)
Coiteux (<i>QLP</i>)	LeBel (<i>PQ</i>)	Proulx (<i>QLP</i>)	Turcotte (<i>PQ</i>)
Couillard (<i>QLP</i>)	Leclair (<i>PQ</i>)	Reid (<i>QLP</i>)	Vallée (<i>QLP</i>)
Cousineau (<i>PQ</i>)	Legault (<i>CAQ</i>)	Richard (<i>PQ</i>)	Vien (<i>QLP</i>)
D'Amours (<i>CAQ</i>)	Leitão (<i>QLP</i>)	Roberge (<i>CAQ</i>)	Villeneuve (<i>PQ</i>)
Daoust (<i>QLP</i>)	Lelièvre (<i>PQ</i>)	Rochon (<i>PQ</i>)	Weil (<i>QLP</i>)
David (<i>IND</i>)	Lemay (<i>CAQ</i>)	Rotiroti (<i>QLP</i>)	
(<i>Gouin</i>)	Lessard (<i>QLP</i>)	Rousselle (<i>QLP</i>)	